

## ІНСТРУМЕНТАЛЬНІ ЗАСОБИ ДИСТАНЦІЙНОГО ВИВЧЕННЯ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ

Ігор Довгий

*Львівський національний університет імені Івана Франка*

Розглянуто проблему дистанційного вивчення мови та створення інструментальних засобів для такого вивчення.

*Ключові слова:* дистанційне навчання, мова як іноземна, тестові завдання.

Дистанційна форма навчання в Україні згідно зі статтею 42 Закону України „Про вищу освіту” є рівноправна з традиційними – очною, заочною, вечірньою та екстернатом. Її завдання та функції регламентовано „Положенням про дистанційне навчання” (Наказ Міністерства освіти і науки України від 21.01.2004 № 40). У зв’язку з цим більшість вищих навчальних закладів України почали активно впроваджувати її в навчальний процес.

Деякі вищі навчальні заклади встановлюють готові системи дистанційного навчання, які вже розроблені і серед яких можна виділити декілька, що мають широкую популярність у світі. Це такі, як Lotus Learning Space, Web CT, First Class, Top Class та інші. Деякі ВНЗ розробляють власні системи дистанційного навчання.

Є свої переваги та недоліки при застосуванні готових систем чи власних розробок. При використанні готових систем дистанційного навчання є можливість працювати з дистанційними курсами, які розробили інші. Перевагою власних систем є те, що при необхідності можна переробити чи розробити нові інструментальні засоби для реалізації деяких специфічних завдань, які можуть виникнути при розробці дистанційного курсу. У Львівському національному університеті ім. І. Франка використовують власну систему дистанційної освіти.

Дистанційне навчання – це технологія, що базується на принципах **відкритого навчання**, широко використовує **комп’ютерні навчальні програми** різного призначення та **сучасні телекомунікації** з метою доставки навчального матеріалу та спілкування, у тому числі в реальному часі [1].

В Інтернеті можна побачити два типи дистанційних курсів.

Перший тип – для самостійного навчання. Дистанційний курс міститься на сайті. Студент вивчає навчально-методичні матеріали, перевіряє рівень своїх знань, одержує посилання на інші сайти в Інтернеті для глибшого знайомства з відповідною дисципліною.

Другий тип – для групового вивчення. Передбачається активний обмін інформацією, думками з викладачем і студентами. У цьому випадку встановлюються контрольні терміни навчання, і такий курс, як правило, входить у систему підготовки фахівця певної кваліфікації (бакалавра, спеціаліста, магістра).

Прикладом курсу першого типу є навчально-методичні матеріали та система тестових завдань з вивчення української мови як іноземної ([www.franko.lviv.ua/lknp/mova/in/index.php](http://www.franko.lviv.ua/lknp/mova/in/index.php)).

Інструментальні засоби створення дистанційного курсу вивчення мови як іноземної складаються з багатьох компонентів, серед яких доцільно виділити такі:

- 1) реєстрація користувачів;
- 2) засоби адміністрування;
- 3) подання навчальних матеріалів;
- 4) засоби тестування та оцінювання знань користувачів;
- 5) засоби тренування та навчання;
- 6) зберігання статистичних даних про результати тестування користувачів.

При створенні інструментальних засобів для навчання та тестування було проаналізовано методи та підходи, які використовують у комп'ютерних технологіях навчання, узагальнено досвід застосування нових інформаційних технологій, телекомунікаційних засобів та Інтернету з навчальною метою.

Інструментальні засоби для навчання та тестування дають змогу:

- генерувати тестові завдання з бази даних за критеріями, заданими розробником курсу;
- використовувати тестові завдання різних типів (вибір одного варіанта із запропонованих, вибір декількох варіантів із запропонованих, уведення відповіді);
- включати малюнки, анімацію, аудіо- та відеофайли;
- користуватись у режимі навчання контекстною допомогою;
- видавати (в режимі контролю) в кінці тесту статистичні дані про результати тестування, які записуються в базу даних результатів;
- вказати час для виконання тесту.

Для того, щоб пройти тестові випробування в режимі контролю, користувач повинен зареєструватися в курсі. Зареєстровані користувачі мають додаткові можливості, а саме:

- здійснити контроль над засвоєнням знань (у режимі on-line) з видачею статистичних даних про результат тестування;
- ознайомитись із результатами тестових випробувань.

Можливості для викладача:

- доступ та редагування баз даних із запитаннями;
- визначення критеріїв вибору завдань;
- перегляд бази даних реєстраційних форм;
- здійснення адміністрування цих баз даних;
- перегляд бази даних результатів тестування всіх зареєстрованих користувачів.

Метою створення цього курсу було вироблення науково-методичних засад вивчення української мови як іноземної з використанням нових інформаційних технологій, телекомунікаційних засобів та Інтернету.

Досягнення цієї мети передбачало:

- конкретизацію концептуальних засад вивчення української мови як іноземної;

- удосконалення комунікативно зорієнтованих методик вивчення української мови;
- розширення способів і засобів навчання з урахуванням досягнень сучасної лінгводидактики;
- вироблення науково-методичних засад викладання української мови в іншомовній аудиторії на основі узагальнення національної лінгводидактичної традиції, залучення світового досвіду викладання іноземних мов з використанням новітніх технологій;
- створення навчально-методичних матеріалів для вивчення української мови як іноземної та системи тестових завдань:
  - o визначити набір тем, які доцільно подати в навчальному курсі вивчення української мови як іноземної;
  - o застосувати метод роз'яснення складних моментів у поєднанні з методом тренування та контролю;
  - o урізноманітнити форми і методи подання практичних завдань (завдання-тести, вправи, ігри);
  - o подати інформацію у формі коментарів, запитань-відповідей, словників, докладних методичних вказівок;
  - o розробити зразки тестів для контролю загального рівня знань, умінь та навичок з української мови як іноземної;
  - o подати анотацію найважливіших навчальних посібників з української мови для іноземців.

Запропоновано систему та структуру загальних уніфікованих тестів з української мови як іноземної, яку підготували викладачі кафедри українського прикладного мовознавства Львівського національного університету ім. І. Франка. Тести з фонетики, лексики і граматики української мови включають завдання, які мають на меті визначення рівня знань та вміння застосовувати ці знання на практиці (у словосполученні, реченні, тексті). Ці вміння виявляються в ході виконання завдань, які передбачають:

- заповнення пропусків у реченні (висловлюванні);
- вибір відповіді, найближчої за змістом до запропонованого твердження;
- відповідь на питання, пов'язані з підкресленим словом (фразеологізмом) чи текстом в цілому;
- вміння знайти помилку серед підкреслених фрагментів речення;
- вибрати необхідне слово з ряду близьких за значенням або близьких за звучанням;
- знайти зайве слово в межах тематичної групи слів;
- вибрати правильну відповідь із запропонованих варіантів.

Тому було модифіковано деякі інструментальні засоби, які допомагають реалізувати зазначені вище типи тестових завдань. Ці інструментальні засоби дають змогу:

- вибрати єдину правильну відповідь із запропонованих варіантів;
- вибрати декілька правильних відповідей із запропонованих варіантів;
- увести правильну відповідь;

- вибрати правильну відповідь із запропонованих варіантів, поданих у вигляді схем, малюнків, відеосюжетів, анімаційних роликів.

Використовувати аудіо- та відеоматеріали в дистанційному курсі вивчення мови як іноземної є дуже важливим. Це можливо, оскільки в останні роки мультимедійні сервери, які дозволяють передавати мережею потокові аудіо- та відеоматеріали в „прямій” трансляції або за запитом користувача, розвиваються швидкими темпами.

Система тестових завдань спрямована на визначення рівня мовної та мовленнєвої компетенції іноземців, які мають бажання працювати, здобувати освіту в Україні, отримати українське громадянство, підвищити професійний рівень в певній галузі тощо.

- 
1. Кухаренко В.М., Рибалко О.В., Сиротенко Н.Г. Дистанційне навчання: Умови застосування. Дистанційний курс: Навч. посібн. – 2-ге вид., доп. – Х., 2001.

## **INSTRUMENTAL FACILITIES FOR DISTANCE LEARNING OF FOREIGN LANGUAGE**

**Igor Dovgiy**

*Ivan Franko Lviv National University*

The problem of the distance learning of language and creation of instrumental facilities for such study.

*Key words:* distance learning, foreign language, test tasks.